



کنسولگری شاهنشاهی ایران  
مونبخ

شماره ۱۷۷  
تاریخ ۲۹/۵/۲۷

۲۷۷۲  
۲۸/۲/۱۸

وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاسی

آقای دکتر هالترن اورت رئیس هیئت آلمانی که بمنظور  
شکار و دستگیر نمودن بعضی از حیوانات وحشی جهت  
بررسی های علمی در آلمان بایران مسافرت مینمایند  
باین کنسولگری مراجعه و طی شرحی تقاضا نموده  
مقامات مربوطه شاهنشاهی در موقع شکار تسهیلاتی جهت  
نابردگان فراهم آورده و مساعدت و راهنماییهای لازم  
را به هیئت مزبور بنماید .

با ارسال رونوشت تقاضای مشارالیه که بعنوان  
این کنسولگری ارسال شده خواهشمند است مقرر فرمایند  
شرحی در این باره بکانون شکار و سایر مقامات مربوطه  
شاهنشاهی نگاشته شده و خواسته شود ترتیبی دهند تا  
مساعدت های لازم در باره هیئت مزبور بعمل آید .  
کفیل کنسولگری - پرویز سپیدی

بلازوه اسناد و کتابی -  
وزارت امور خارجه  
بخش اسناد

در رد

با  
اعوذ از سر و گردن  
و دادان زخم کند  
۲۹/۶/۱۲

وزارت امور خارجه  
شماره ۱۱  
تاریخ ۲۹/۶/۱۲

شماره سند: ۱۱۸

فرستنده: دانشگاه تهران

گیرنده: نخست وزیر

موضوع: تکمیل و توسعه دانشکده فنی

تاریخ: ۲۷ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۲۹۳۵۲/۴

[حواشی]:

- فوری، وزارت امور خارجه اقدام فرمایند، امضاء ۲۹/۷/۲۸

- آقای آدمیت فوری اقدام شود. ۳۹/۸/۱

سک وزارت امور خارجه اقدام فرمائید

۱۹/۷/۱۸



دانشگاه تهران

شماره ۲۵۴۸  
تاریخ ۳۰ شهریور ۱۳۳۷

اداره  
دایره  
شماره ۲۹۴۴  
تاریخ ۳۰ شهریور ۱۳۳۷  
ضمیمه

جناب آقای نخست وزیر

بطوریکه خاطرهای مستحضر است در مدت توقف جناب آقای لودویگ ارهارد وزیر اقتصاد آلمان در تهران برای تکمیل و توسعه دانشکده فنی با ایشان مذاکرات لازم بعمل آمد و وعده همه گونه مساعدت دادند.

پس از عنایت ایشان از تهران مذاکره با سفارت آلمان در موضوع فوق تعقیب گردید و پس از مشورت چنین قرار شد که دو نفر متخصص آلمانی بایران دعوت شوند که احتیاجات دانشکده فنی را از نزدیک مطالعه و پیشنهادهای لازماً برای تکمیل و توسعه آن بدهند. نظر باینکه سه سال قبل آقای پرفسور فلگر Pflieger استاد مدرسه عالی فنی آخن از طرف دانشگاه تهران بایران دعوت شده و گزارشی راجع به دانشکده فنی تهیه نموده بودند در مذاکره با سفارت آلمان چنین صلاح دیده شد که از ایشان مجدداً دعوت بعمل آید که با تفاق یک نفر استاد متخصص ماشین سازی بایران آمده و گزارشی جامع راجع به تکمیل قسمت الکتروتکنیک و ماشین سازی دانشکده فنی تهیه نمایند که زمینه کمکهای فنی دولت آلمان برای تکمیل دانشکده فنی گردد.

فکر ادب  
فکر اقدام  
۱۳/۷/۳۷

بنابر مراتب فوق چون سفارت آلمان حاضر است دعوت آقایان نامبرده از طریق کمکهای فنی انجام گردد لذا استدعا دارد دستور فرمائید شرح لازم سفارت آلمان نوشته و تقاضای التزام دو نفر متخصص فوق الذکر برای تهیه گزارشی درباره دانشکده فنی بشود و نظر بفوریت موضوع استدعای تعجیل در اقدام دارد. - ع



رئیس دانشگاه - دکتر فرهاد

دکتر فرهاد

وزیر دفتر نخست وزیر  
تاریخ ۳۰ شهریور ۱۳۳۷  
شماره ۲۱۲۹

بازرسی شد

شماره سند: ۱۱۹

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت فرهنگ

موضوع: پیشنهاد اعزام معلمین حرفه‌ای آلمانی به مدارس فنی ایران

تاریخ: — ۱۳۳۹ ه.ش

نمره: —

متن سند:

### وزارت فرهنگ

رونوشت گزارش شماره ۱۲۰۳ مورخ ۳۹/۷/۱۲ سرکنسولگری شاهنشاهی ایران در هامبورگ را به پیشنهاد اعزام معلمین حرفه‌ای برای تدریس در مدارس فنی ایران جهت اطلاع ارسال می‌گردد.

وزیر امور خارجه

..... نوشته
..... تاریخ
..... با کنویس
..... تاریخ با کنویس
..... رونوشت



وزارت امور خارجه  
 اداره .....  
 دائره .....  
 رسید بخروج

..... شماره دفتر نماینده
..... تاریخ
..... جروه دان ..... یوشه
..... شماره گذشته
..... پیوست

وزارت فرهنگ  
 روزنامه گزارش از ۱۲۰۳ سرخ ۱۲/۱۲/۲۹ برگزیده  
 ثبت در ایران در دهه هرک مع به پیشه را غلام حسین حرفه  
 برای تدوین در بار سفر فی ایران حسب اطلاع است سیر در

وزیر امور خارجه

دکتر  
 اداره اسناد و کتابخانه  
 وزارت امور خارجه  
 بخش اسناد

فریدون او میت  
 مدیر کل سیاسی

شماره  
 چاپخانه سنی ۲۳۵۱۲۲۵



اداره.....

شماره.....

تاریخ.....

پیوست.....

رونوشت نامه شماره ۱۲۰۳ مورخ ۲۱/۷/۱۲ رکنسولگری شاهنشاهی ایران در هامبورگ

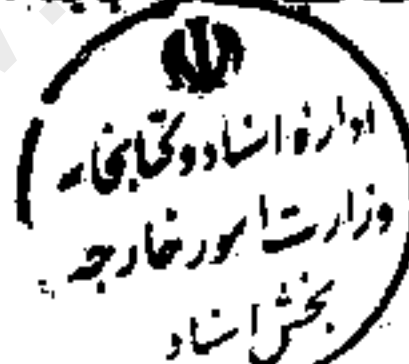
## وزارت امور خارجه اداره امور اقتصادی

باستحضار میرساند روز جمعه ۸ مهرماه جاری باقی قرار قبلی از آقای رئیس الوزرا

ایالت که مرکز آن هانور میباشد دیدن ننمود پس از مبادله تفرقات معمولی و اشاره به روابط روزافزون ایران و آلمان صحبت از اصلاحات ارضی و اقدامات عمرانی مفیدی که در این چند سال اخیر به پیروی از منویات اعلیحضرت همایون شاهنشاهی صورت گرفته بمیان آورد و موضوع باینجا کشیده شد که با داشتن چندین مدارس حرفه در تهران و سایر شهرستانهای ایران به عملت تا سهین کارخانجات جدید به کادور فنی کاملتری نیازمندیم و لزوم داشتن تعداد کثرتی زیادتری مدعین حرفه برای تامین این منذور بیشتر احساس میشود و شهر هانو که دارای يك از بهترین و عالیترین مدارس فنی آلمان میباشد میتواند از این حیث بما کمک نماید و بخرج خود چند نفر از معلمین فنی را برای تدریس در مدارس فنی ایران اعزام دارد . بدیهی است در نتیجه مذاکره با مقامات مربوطه ایران ممکن است ترتیبی داده شود که از طرف دولت شاهنشاهی نیز تمهیداتی از قبیل تهیه محل سکونت آنان در ایران فراهم گردد .

آقای رئیس الوزرا ایالت با نظر مساعد پیشنهاد اینجانب را تلقی نموده و قرار شد که پس از مطالعه نتیجه آنرا باینجانب اطلاع دهند .

سرکنسولی محمود ملایری



شماره سند: ۱۲۰

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: شرکت چند تن از ایرانیان در دوره سمینار مؤسسه کمکهای عمرانی به کشورهای در

حال توسعه آلمان

تاریخ: ۱۷ نوامبر ۱۹۶۰ مطابق با ۲۶ آبان ۱۳۳۹ ه.ش

نمره: ۴۰۷/۸۸-۳۶۱/۶۰

[حاشیه]:

- روابط فرهنگی

Botschaft  
der  
Bundesrepublik Deutschland  
Teheran

Kult 407-88/P 361/60

سفارت کبیرای جمهوری فدرال المان  
طهران - مورخه ۱۷ نوامبر ۱۹۶۰  
شماره - ۱۰ / ۳۶۱ - ۸۸ / ۴۰۷

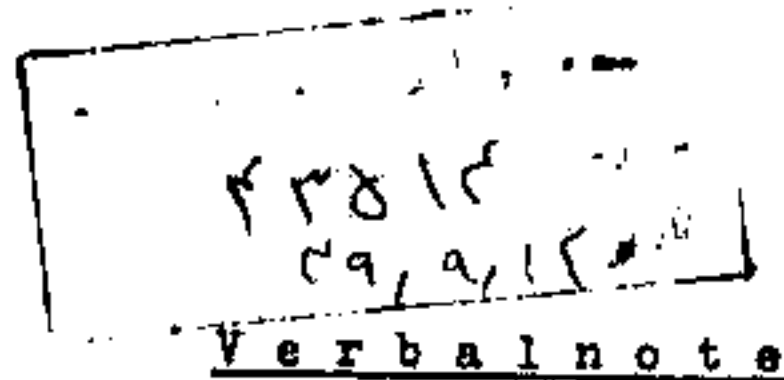
یادداشت

سفارت کبیرای جمهوری فدرال المان ضمن  
اظهار تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی  
احتراما مساعدت ان وزارت محترم را در مورد ذیل  
خواستار است -

بطوریکه رئیس مؤسسه کمکهای عمرانی به کشورهای  
در حال توسعه به این سفارت اطلاع میدهد آقایان  
فلاحی - پیروزنیا - ربیع زاده - تهریزی - و ظاهبان  
و زند در دوره سمینار مؤسسه نامبرده در فوق از  
تاریخ ۲۱ اوت تا ۶ اکتبر ۱۹۶۰ در کفرانسهایی  
مربوط به امور تعلیمات حرفه ای شرکت نموده اند .  
رئیس مؤسسه نامبرده بنباید درخواست شرکت کنندگان  
مزبور نامه خصوصی ضمیمه این یادداشت را که به منزله  
گواهینامه دایر بر شرکت موفقیت آمیز نامبردهگان در  
سمینار فوق میباشد ارسال داشته و تمنا نموده است  
که نامه های مزبور بوسیله وزارت امور خارجه شاهنشاهی  
برای آقایان شرکت کنندگان نام برده در فوق ارسال  
گردد .

- ۲ -

ارباب زلفی



Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-  
land beehrt sich, das Kaiserlich Iranische  
Aussenministerium in folgender Angelegenheit  
um seine Vermittlung zu bitten:

Der Kurator der "Deutschen Stiftung für  
Entwicklungsländer" hat der Botschaft mitge-  
teilt, dass die Herren Fallahi, Piruz-Nia,  
Rabizadeh, Tabrisi, Tahbazian und Zand an dem  
ersten Seminar der "Deutschen Stiftung für  
Entwicklungsländer" über "Berufsausbildungs-  
wesen" in der Zeit vom 24. August bis 6. Okto-  
ber 1960 teilgenommen haben.

Der Kurator der "Deutschen Stiftung für  
Entwicklungsländer" hat auf Wunsch der Teil-  
nehmer des Seminars diesen einen persönlichen  
Brief geschrieben, in dem die erfolgreiche  
Teilnahme am Seminar bestätigt wird. Im Ein-  
vernehmen mit den iranischen Teilnehmern des  
Seminars bittet der Kurator der "Deutschen  
Stiftung für Entwicklungsländer" das Kaiser-  
lich Iranische Aussenministerium, die Zustel-  
lung der in der Anlage beigefügten Schreiben  
an die oben genannten Herren zu vermitteln.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-  
land wäre daher sehr dankbar, wenn das Kaiser-  
lich Iranische Aussenministerium die in der An-

An das  
Kaiserlich Iranische  
Aussenministerium  
T e h e r a n



- 2 -



سفارت کبرای جمهوری فدرال المان از وزارت امور  
خارجہ شاهنشاهی بینهایت متشکر خواهد بود  
چنانچه ان وزارت محترم مقرر فرمایند که نامہ های  
ضمیمہ برای آقایان نامبرده در فوق ارسال گردیدہ  
و وصول این یادداشت و ضمیمہ ان نیز تأیید گردد  
سفارت کبرای جمهوری فدرال المان موقع را  
مغتنم شمردہ احترامات خائفہ را بوزارت امور خارجہ  
شاهنشاهی تقدیم میدارد .

طهران - ۱۷ نوامبر ۱۹۶۰

ضمیمہ - ۶ برگہ

lage beigefügten Schreiben des Herrn Kurators  
der "Deutschen Stiftung für Entwicklungsländer"  
den betreffenden Herren zustellen und der Bot-  
schaft den Empfang dieser Note nebst Anlagen  
bestätigen könnte.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-  
land benutzt auch diese Gelegenheit, das Kai-  
serlich Iranische Aussenministerium ihrer aus-  
gezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 17. November 1960

6 Anlagen



وزارت امور خارجہ شاهنشاهی

طهران

شماره سند: ۱۲۱

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تدریس معلمین فنی و حرفه‌ای آلمان در هنرستانهای ایران

تاریخ: ۲۸ آبان ۱۳۳۹ ه.ش

نمره: ۴۶۱۹

[حاشیه]:

- روابط فرهنگی

اداره اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

شماره ۴۶۱۹

تاریخ ۲۸ اردیبهشت ۱۳۹۱

ضمیمه



# وزارت فرهنگ

دره و فتح نامه پاسخ بحروف  
مبیره نیز اشاره فرمایید

مخبر وزارت  
۲۸ اردیبهشت  
۱۳۹۱

## وزارت امور خارجه

پاسخ نامه شماره ۱۳۹۱۳/۸/۲۲۱۲-۵ آبانماه ۱۳۳۹ بدینوسیله با اطلاع میرساند که پیشنهاد آقای محمود ملایری سرکنسول شاهنشاهی ایران در هامبورگ کاملاً مورد موافقت وزارت فرهنگ میباشد و چنانچه تعدادی از معلمان برجسته مدارس فنی و حرفه‌ای آلمان که حقوق خود را از دولت متبوع خود دریافت خواهند داشت برای تدریس در هنرستانهای ایران اعزام شوند وزارت فرهنگ از لحاظ تامین مسکن تسهیلاتی برای آنان فراهم خواهد نمود.



وزیر فرهنگ

دکتر عیسی صدیق

رئیس‌الوزراء

۴۴۴۷

۹/۱

www.Ketabchi.com

شماره سند: ۱۲۲

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تکالیف ادارات دولتی ایران و آلمان در مورد هنرستانهای صنعتی ایران

تاریخ: ۹ آذر ۱۳۳۹ ه.ش مطابق با ۲۹ دسامبر ۱۹۶۰ م

نمره: —

www.KetabFarsi.com

---

- Gobelz

- ماین (Mayn) رودیست در آلمان که در شهر مانیس به رود راین می پیوندد.

پادداشت راجع به نتیجه مذاکرات ۱۱/۱۱/۶۰ (۸/۹۳/۱۱/۶۰ و ۱۹/۱۱/۶۰) بین جناب آقای مهندس نفیسی معاون فنی وزارت فرهنگ از طرف وزارت فرهنگ که دولت شاهنشاهی ایران و آقای گوبلز مشاور عالی از طرف اقتصاد دولت جمهوری فدرال آلمان \*  
شرکت کنندگان در مذاکرات:

- جناب آقای مهندس نفیسی معاون فنی وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی ایران \*  
 آقای کلانتری - مدیرکل امور حرفه ای وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی ایران (در قسمتی از مذاکرات حضور داشتند)  
 آقای مهندس شیخ - رئیس اداره آموزش فنی و حرفه ای وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی ایران (در قسمتی از مذاکرات حضور داشتند)  
 آقای گوبلز - مشاور عالی وزارت اقتصاد دولت جمهوری فدرال آلمان \*  
 آقای دکتر کوهف - سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان در تهران \*  
 آقای مهندس مایرشلنس - رئیس قسمتی از اداره کل اقتصاد حرفه ای در فرانکفورت ماین \*  
 آقای کوشینسکی - نماینده مختار شرکت (در پیچ و پیرنشاقتیس فورد پروتک تروی هاند کرلشافت) با مسئولیت مجدد فرانکفورت - ماین \*  
 آقای مهندس کرویس سرمنشاور فرهنگی و نماینده کل موسسه کمکهای فنی آلمان برای مدارس حرفه ای در کشور شاهنشاهی ایران \*  
 آقای کرویتسر مشاور فرهنگی و رئیس فنی آلمانی هنرستان صنعتی تهران \*

#### ۱- مقدمه

منظور از مطالب ذیل روشن شدن تکالیف ادارات دولتی ایران و آلمان در مورد هنرستانهای صنعتی ایران و تامین همکاری نزدیک بین مقامات فوق الذکور منوط به هدف اصلی قرارداد منعقد بین دولت و آلمان میباشد تا هر چه زودتر هنرستانهای صنعتی ایران بشکل هنرستانهای نمونه درآیند \*  
۲- توسعه و تکمیل ساختمان و تجهیزات هنرستانها \*

۱/۲- دولت ایران تغییر و تکمیل ساختمانی وی ریزی های لازم برای کارخانه ماشینهای بوی و آب و سیم کشی و برق و لوله کشی آب ساختمانها و تجهیز هنرستانها را از لحاظ میل بشیخ زیر انجام خواهد داد \*

۶۱/۱/۳۰	حد اکثر تاریخ	برای هنرستان صنعتی تهران
۹۱/۱/۳۰	" " "	برای هنرستان صنعتی تبریز
۶۱/۱۲/۳۱	" " "	" " " اصفهان
۶۲/۳/۳۱	" " "	" " " مشهد
۶۲/۳/۳۱	" " "	" " " شیراز

بعلاوه دولت ایران وجوه لازم را برای منظور بالا در بودجه سال ۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲/۶۲ خود پیش بینی خواهد نمود \*

۲/۲- کارهای ساختمانی و لوله کشی و سیم کشی مذکور را با بایستی توسط شرکتها تکیه از لحاظ فنی صلاحیت این کار را داشته باشد اجرا کرد - معلمین آلمانی در انجام این امور بعنوان مشاور شرکت نمایند ممکن است شاگردان نیز ضمن فراگرفتن تعلیمات کار کنند \* اگر کارهای ساختمانی از روی اسلوب فنی صحیح



انجام نشد • باشد و در نتیجه شاگردان و معلمان در مخاطره قرار گیرند و با اینکه وسائل و امکانات تعلیماتی نقصان پیدا کند در این صورت مدیریت آلمانی هنرستان میتواند تغییرات لازم را بخواهد •  
۳/۲ - برای هزینه توسعه و تکمیل ساختمان هنرستانهای اصفهان و مشهد و شیراز از طرف نماینده کل آلمانی جد و ارقام تقریبی در پیل تخمین زده میشود •

### اصفهان

برای ساختمانها	۳۲۵۰۰۰۰ / ۶۷۷ مارک	میلیون ریال
ماشین و ابزارود سنگانها	۱۰۲۵۰۰۰۰ / ۱۸/۵	" "
تهیه نیروی برق	۲۰۰۰۰۰ / ۳/۹	" "
تهیه آب	۱۰۰۰۰۰ / ۰/۲	" "
میل گلاسها (میزونیکت و غیره)	۱۱۰۰۰۰ / ۲/۲	" "
جمع	۱۷۲۰۰۰۰ / ۳/۱	میلیون ریال

اگر هزینه های هنرستانهای شیراز مشهد متناسب با ارقام تقریبی اصفهان متناسب تعداد شاگردان مدارس احتساب شود در این صورت هزینه ساختمانها و تجهیزات و سایر مخارج برای هر سه مدرسه از این قرار است:

هنرستان	تعداد شاگردان	میلیون مارک	میلیون ریال
اصفهان	۵۰۰ نفر	۱/۷۲	۳۱
مشهد	۳۵۰	۱/۱۸	۲۱
شیراز	۳۰۰	۱/۰۰	۱۸
	۱۱۵۰	۳/۹۰	۷۰ میلیون ریال

نماینده کل آلمانی حداکثر تا تاریخ ۲۱ دسامبر ۱۹۶۰ (۳۰/۹/۳۹) هزینه های تخمینی هنرستانهای تهران و تبریز و مشهد و اصفهان و شیراز را بوزارت فرهنگ ارائه خواهد داد •

۴/۲ - پس از امضای قرارداد الحاقی برای هنرستانهای اصفهان و مشهد و شیراز بایستی دولت جمهوری آلمان برای هر یک از سه هنرستان فوق الذکر روسای آلمانی پیش بینی شده را بعنوان مشاور برای توسعه و تکمیل ساختمانها و تجهیز مدارس مزبور بایران اعزام نماید و همچنین توسعه و تکمیل ساختمان و تجهیز هر یک از مدارس شروع تدوین برنامه سازند و نفرمده بر آلمانی کار راه بایران خواهند آمد •  
۳ - امور اداری و آموزش هنرستان

- ۱/۲ - رئیس کنی آلمانی مسئول امور فنی و آموزشی هنرستان میباشد • نامبرده میتواند کلیه مدارک مربوطه متعلق به مدرسه و قوانین و مقررات مربوطه دولت ایران را مطالعه کند •
- ۲/۳ - روسای ایرانی و آلمانی مشترکاً برنامه تشکیلاتی و محل کار معلمان را تنظیم میکنند •
- کارمندان هنرستان ( معاونین رئیس - روسای قسمت معلمان - استاد کاران - کارمندان کمکی ) را فقط طبق سازمان تنظیم شده میتواند استخدام نمود و بدین ترتیب هر یک از کارمندان هنرستان را باید بحلی که در سازمان پیش بینی شده است اعزام داشت •
- ۳/۲ - در مورد انتصاب جدید و انتقال و انحصال کارمندان آموزشی ایرانی کسب نظریه هر دو روسا لازم میباشد • تغییرات پرسنلی در امور داخلی مدرسه مستلزم موافقت هر دو رئیس میباشد و نیز نظریه هر دو رئیس میباشد • بموجب صورت جلسه مشترکی مستند باشد •



۴ / ۴ - برنامه مواد تعلیمی و ساعات درس هنرستان توسط هرد رئیس تنظیم میگردد • همچنین در اجرای برنامه های منورهرد رئیس نظارت خواهد کرد •

۴ / ۵ - تعداد شاگردان امتحانات

۴ / ۵۱ - پذیرفتن شاگردان تابع مقررات مربوطه ایران بوده و پس از موافقت در امتحان ورودی صورت خواهد گرفت • حداکثر تعداد شاگردانی که هنرستان میتواند برای هر یک از سمتها بپذیرد باید منظر گرفتن امتحانات آموزشی هر سال توسط هرد رئیس مشترکا تعیین خواهد شد و نیز این د نفر مشترکانکات امتحانی ورودی را عدد اقل دو هفته قبل از شروع امتحانات تعیین میکنند •

د واطلبان بترتیب نمراتی که در امتحان بدست میآورند پذیرفته خواهند شد • شاگردانیکه بعد اتمام امتحان بدیروش میکنند در صورت موجود بودن محل فقط در مورد امتحاناتی موجه وحد اکثرتایکماه بعد از شروع مدرسه پذیرفته میشوند مشروط براینکه حائز شرایط ورودی باشند رئیس فنی آلمانی میتواند در صورت تمایل اصول تعیین ارزش ونتیجه امتحانات ورودی و امتحانات ارتقا بکلاس بالاتر مشاهده کند •

۴ / ۵۲ - هرد رئیس مقدمات امتحانات نهائی را فراهم میکند و امتحانات نهائی زیر نظر آنها انجام میدهد • صورتجلسات امتحانات بوسیله هرد رئیس امضا میشود •

۴ / ۶ - تعلیم معلم ضمن سال آموزشی

۴ / ۶۱ - رئیس فنی آلمانی در هنرستان خود برای معلمین حرفه ای ایرانی دوره دروس تعلیماتی در طی سال تحصیلی تشکیل میدهد •

۴ / ۶۲ - برای تدریس زبان آلمانی به نوجویان و همچنین برای تکمیل معلومات معلمین ایرانی که زبان آلمانی تدریس میکنند برنامه مخصوصی تنظیم و پیش بینی شده است •

۴ - همکاری ایرانی برای کارمندان آلمانی

رئیس ایرانی بنا به پیشنهاد رئیس فنی آلمانی همکاری ایرانی را برای کارمندان آلمانی تعیین میکند • کارمندان منوره ریاستی بطور ثابت در هنرستان انجام وظیفه نموده و تمام روز را اختیار کارمندان آلمانی قرار گیرند تا بتوانند در آینده وظایفی را متخصصین آلمانی در هنرستان انجام میدهند بعهده بگیرند •

۵ - امور اداری و مالی هنرستان

بودجه سالیانه برای تمام مخارج هنرستان توسط هرد رئیس مشترکا تنظیم و امضا میشود • از محل بودجه سالیانه هنرستان بایستی تقریباً مبلغ / ۵۰۰۰۰۰ ریال تنخواه گردان همیشه در اختیار صندوق هنرستان باشد تقاضای وجوه بیشتری باید بامضا هرد رئیس باشد •

۵ / ۱ - وجوه پیش بینی شده باید بطوری مصرف شود که در درجه اول اداره و تنظیم کارها و امور تدریس را تامین کند •

دولت ایران بکنفرانس باید ارد را اختیار هنرستان میگذارد که بدستور هرد رئیس هنرستان حسابها را تنظیم و نگهداری کند •

لوازمیکه برای هنرستان باید تهیه شود بوسیله برگهای سفارش که توسط هرد رئیس امضا میگردد در خریداری خواهد شد •

معلمین آلمانی حاضرند در موقع خریدهای عمده اظهار نظر مشورتی بنمایند •

۵ / ۳ - سفارشات تولیدی که در حد و برنامه های تعلیماتی به هنرستان داده میشود توسط رئیس فنی



آلمانی ببخشها ارجاع خواهد شد ببخشها بسبب آلمانی صورت برآورد هزینه ها را تنظیم نمود و سپس ارتائیدار طرف رئیس فنی آلمانی سفارشات را انجام میدهد .

سهم تولیدی درآمد حاصله از انجام سفارشات چنانچه خارج از وقت کارآموزی تعیین کرد و میزان پنجاه در صد را اختیار بخشهای انجام دهند و برای مصرف فنی لوازم آموزشی و پنجاه درصد آن را اختیار آموزگاران و شاگردانیکه در تهیه آنها شریک بود و اتد گزارده میشود .

و چنانچه انجام سفارشات تولیدی در حین اوقات کارآموزی تهیه کرد و سهم تولیدی درآمد حاصله کلاً ببخش تولید کنند و بفظور تهیه لوازم آموزشی و غیره خواهد رسید اجرت های برآورد شده ضمن ساعات تعلیماتی نیز خود سهم درآمد تولیدی محسوب میشود .

اجرت کارهای که در ساعات درس هنرستان انجام میگردد بمعلمین و استاگان ایرانی که در انجام آن کار شرکت داشته اند پرداخت میشود اجرت کار شاگردان در ساعات فیرد رس نیز حساب پس انداز آنها گذاشته میشود .

شاگردان میتوانند در صورت درخواست تمام و یا قسمتی از اجرت خود را نقد دریافت کنند .

۵ / ۴ - شاگردان میتوانند قطعاتی را که خودشان در دوره تحصیلی ساخته اند یا پرداخت هزینه نازک به قسمت مربوطه خریداری کنند .

۶ - بودجه نمایندگی کل آلمانی

۶ / ۱ - نمایندگی کل آلمانی هر سال مالی بودجه سالیانه برای اداره خود تنظیم میکند . بودجه این بودجه ها را هزینه در حدود پانزده مسافرت اداری در هر سال و هزینه دستفراجه روسای فنی آلمانی هنرستانها و همچنین هزینه مسافرت ضروری معلمین آلمانی در ایران که بعنوان کارشناس نمایندگی کل آلمانی مسافرت میکنند بعلاوه هزینه یک اتومبیل اداری بانضمام هزینه بنیمه مسافرت اتومبیل و بیمه ضمانت اشخاص ثالث و بیمه تعمیر میباشد . هزینه دفتر معهد و هنرستان تهران میباشد .

۶ / ۲ - در بودجه پرسنلی باید حقوق یک نفر همکار ایرانی ثابت و یک نفر راننده اتومبیل اداری نمایندگی کل آلمانی پیش بینی شود .

۷ - منزل برای کارمندان آلمانی

۷ / ۱ - در حال حاضر در ایران به اندازه نفر همکار آلمانی هستند که یارده نفر آنها در تهران و چهار نفر در تبریز میباشد . این عدد تشکیل میشود از یک نفر مجرد و چهار نفر متأهل و در نفر خانواده با اطفال برای سال ۱۹۶۱ جمعاً بیست و هشت نفر کارمند آلمانی پیش بینی شده است که سیزده نفر از آنها در تهران و پانزده نفر در شهرستانها کار خواهند کرد .

کسریه

۷ / ۲ - رضایت فرهنگدولت شاهنشاهی ایران برای همکاری آلمانی مبلغ پانزده هزار ریال برای اجاره خانه نمایندگی کل آلمانی میرد از ( تاریخ ۶ / ۳۱ / ۶۱ ) ماهیانه ده هزار ریال بدون توجه بحمل کار و خدمت کارمندان و وضع خانوادگی .

۷ / ۲ - نمایندگی کل آلمانی برای اولین نوبت صورت همکاری آلمانی که در ایران هستند با اطلاع وزارت فرهنگ رسانیده و بعدا هرگونه تغییری را مرتباً گزارش میدهند تا اجاره منزل کارمندان بطور مرتب و منوع حاضر باشد .

۷ / ۲ - وزارت فرهنگ جدیدت خواهد کرد که جمع مبلغ اجاره ماهیانه منزل منحصصین در روزهای اول هرماه بوسیله چک در وجه نمایندگی کل آلمانی پرداخت شود .





بعلاوه وزارت فرهنگ کوشش خواهد کرد مبلغی معادل اجاره بهای یکماهه تمام کارمندان آلمانی را برای موارد ضروری سفارت آلمان در تهران بسپارد \*

۳ / ۷ - اناثه منزل

۳۱ / ۷ - وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی فقط یکدفعه برای هر يك از کارمندان آلمانی بدون در نظر گرفتن وضع خانوادگی و محل ازانان مبلغ دو بیست هزار ریال ( ۲۰۰۰۰۰ ) جهت تهیه اناثه پیمانده آلمانی میبپردازد \* خرید اناثه با حضور نامبرده و با شخص دیگری که اوتعیین میکند انجام میگردد \*

۳۲ / ۷ - اناثه ای که برای منزل خریداری میشود از قبیل مهل و تختخواب با وسایل آن و لوازم آشپزخانه و سرویس غذاخوری و بخاری و یخچال و غیره متعلق بدولت ایران است کارمندان آلمانی در نگهداری و حفظ آنها مراقبت خواهند نمود و در صورت لزوم این وسایل را بجاننشین خود و یا بدولت ایران تحویل خواهند داد \*  
 ۳۳ / ۷ - در صورتی که قرار باشد کارمندان آلمانی جدیدی وارد شود نمایندگانی کل آلمانی ورود همکار جدید خود را بموقع با اطلاع وزارت فرهنگ خواهد رساند تا مبلغ لازم برای خرید اناثه قبل از ورود نامبرده بموقع حاضرین در ۴ / ۷ - توافقات عمومی

۴۱ / ۷ - توافقاتی بالا برای هنرستانهای تهران و تبریز و مشهد و اصفهان و شیراز معتبر است \*

۴۲ / ۷ - در صورتیکه در قیمت اجاره بها و مهل و اناثه تغییر محسوس روی دهد باید میزان مبالغی که در بالا برای مال الاجاره و خرید اناثه قید شده متناسباً تغییر داده شود \*

۵ / ۷ - در مواردیکه تصمیم مشترک هر دو رئیس لازم باشد و توافق نظر بدست نیاید در اینصورت تصمیم نهائی از طرف معاون تعلیماتی وزارت فرهنگ پس از استماع نظریه نمایندگانی کل آلمانی اتخاذ خواهد شد \*

۶ / ۷ - مذاکرات فوق در دو نسخه فارسی و آلمانی تنظیم میگردد و این مذاکرات در تهران در تاریخ ۲۹ نوامبر ۱۹۶۰ ( ۳۹ / ۸ / ۸ ) انجام گرفت \*

۷ / ۷ - توافقاتی فوق الذکر فوراً و نیز موضوعات مربوطه با اجرای گروه مالی پس از تصویب بودجه سال ۱۳۴۰ در دولت شاهنشاهی ایران بحضرت الاخری در تاریخ ۳۱ / ۷ / ۱۳۴۰ ( مطابق ۳۱ / ۳ / ۱۹۶۱ ) قابل اجرا میباشد \*



معاون فنی وزارت فرهنگ شاهنشاهی ایران سر مشاور دولتی وزارت اقتصاد جمهوری

کوبلز

نفیسی

شماره سند: ۱۲۳

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: سفر پروفیسور «آیک شتدت» یکی از دانشمندان معروف آلمانی و دوشیزه «کاندلر»

کمک فنی وی به ایران

تاریخ: ۱۰ ژانویه ۱۹۶۱ مطابق با ۲۰ دی ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۸۸-۰۴-۸۸-۶۱/۶۰۴ پ

[حاشیه]:

- آقای طالب زاده، قرار است این شخص در این هفته به ملاقات این جانب بیاید، معهذا از حالا شرحی به وزارت کشور، وزارت فرهنگ و سازمان اطلاعات و امنیت مرقوم دارید که او را اجازه دهند به تحقیق علمی خود مشغول شود و توجه لازم به استناداران، ادارات فرهنگ شهرستانها و شعب سازمان امنیت در نقاط مختلف ایران ... (۱). ۳۹/۱۰/۲۷

Botschaft  
der  
Bundesrepublik Deutschland  
Teheran  
Kult 604-88.04/P 8/61

Verbalnote

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان  
شماره ۰۱ - ۸۸ - ۱۰۱ / ۶۱ / ۸ پ

مبادداشت

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium um seine freundliche Vermittlung in folgender Angelegenheit zu bitten:

Vor einigen Tagen ist in Teheran der bekannte deutsche Anthropologe, Professor Dr. Dr. Egon von E i c k e s t e d t von der Universität Mainz zusammen mit seiner technischen Assistentin, Fräulein Anne K a n d l e r , eingetroffen, um ebenso wie bisher in der Türkei anthropologische Forschungen in Iran zu treiben, die sich im wesentlichen auf die Feststellung geographischer Typen in den Ebenen, Bergen und Städten Irans sowie auf Messungen und Photographien an grösseren Reihen von Menschen erstrecken. Professor Dr. von Eickstedt und Fräulein Kandler, die sich mehrere Monate in Iran aufhalten wollen, gedenken, fast alle Provinzhauptstädte des Landes sowie andere Teile Irans aufzusuchen.

Die Botschaft wäre dem Kaiserlich Iranischen Aussenministerium dankbar, wenn es dafür Sorge tragen würde, dass Herr Professor Dr. Eickstedt, der ein Fachgelehrter von internationalem Ruf ist, alle Erleichterungen gewährt werden würden, die der Durchführung seiner wissenschaftlichen Arbeiten förderlich sind. Insbesondere bittet die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland, Professor Dr. Eickstedt allen Gouverneuren der Provinzen Irans, denen Herr Professor Dr. Eickstedt seine Aufwartung zu machen gedenkt, empfehlen zu wollen.

An das  
Kaiserlich Iranische  
Aussenministerium  
T e h e r a n



سفارت کبرای جمهوری فدرال المان با اظهار تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی احتراماً مراتب زیر را باستحضار رسانیده مساعدت بمقامات انوزارتخانه را خواستار است:

چندی قبل یکی از دانشمندان معروف قسمت مردم شناسی المان موسوم به پروفسور دکتر دکتر "آگون فون آیک شتدت" از دانشگاه "ماینس" المان باتفاق کمک غنی خود و وشیزه "انه کاندلر" بطهران وارد شده و با مساعدت نا بهمان طریق که در کشور ترکیه به تحقیقات علمی مردم شناسی پرداخته اند در ایران نیز در نمونه های مختلف اراضی جغرافیائی دشت ها کوهستانات و شهرهای ایران بمطالعات و تلخیصات علمی مشغول شده و عکس برداریهایی نیز بنمایند. آقای پروفسور "آیک شتدت" و وشیزه "کاندلر" که مایلند چندین ماه در ایران اقامت نمایند میخواهند نیز مسافرتهایی بکلیه مراکز استانها و سایر نقاط کشور شاهنشاهی از لحاظ شناسائی بعمل آورند.

سفارت کبرای المان بی نهایت از وزارت امور خارجه شاهنشاهی متشکر میشود چنانچه اقدامی بعمل آید که برای آقای پروفسور دکتر "آیک شتدت" که از دانشمندان متخصص جهانی بشمار میرود تسهیلات لازم فراهم گردد تا بتواند بمطالعات و شناسائیهای علمی خود موفق گردد. این سفارت خواهشمند است که مشارالیه را نیز

استانداران کشور شاهنشاهی معرفی و توصیه فرمایند  
 آقای پروفسور فون ایک اشتدت دارنده گذرنامه  
 مسافرتی المانی شماره ۲۱۸۳۱/۵۶ مورخه ۱ ژوئن  
 ۱۹۵۸ صادره از شهرستان ماینس المان است و دوشیزه  
 "کاندلر" نیز دارای گذرنامه مسافرتی المانی شماره  
 ۱۴۶۱۵۰۲ مورخه ۲۰ ژوئن ۱۹۵۱ صادره از شهرستان  
 "ماینس" المان است که بعلت پر شدن صفحات گذرنامه  
 الحاقی دیگری تحت شماره ۱۰۱۴۹۶۸ مورخه ۲۰ جول  
 اکتبر ۱۹۵۶ صادره از ژنرال کنسولگری المان در اسلام  
 بان ضمیمه شده است .  
 این سفارت موقع را منقسم شمرده احترامات  
 فائقه را تقدیم میدار .

تهران مورخه ۱۰ ژانویه ۱۹۶۱

وزارت امور خارجه شاهنشاهی  
طهران

Professor Dr. von Eickstedt ist Inhaber  
 des deutschen Reisepasses Nr. 21 831/56, aus-  
 gestellt am 1. Juni 1958 vom Polizeipräsidium  
 in Mainz, Fräulein Kandler des deutschen Rei-  
 sepasses Nr. 146 4 503, ausgestellt am 20.  
 Juni 1951 von der Polizeidirektion Mainz in  
 Verbindung mit dem Reisepass Nr. 101 4 968,  
 ausgestellt am 26. Oktober 1956 vom General-  
 konsulat der Bundesrepublik Deutschland in  
 Istanbul.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-  
 land benutzt auch diese Gelegenheit, das Kai-  
 serlich Iranische Aussenministerium ihrer aus-  
 geseichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 10. Januar 1961



عالمی انجمن ...  
 وزارت امور خارجه شاهنشاهی  
 در خصوص ...  
 ۲۷ / ۱۰ / ۶۱ (رو)

شماره سند: ۱۲۴

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: اعطا بورس به شش محصل ایرانی جهت تحصیل در مدرسه عالی بحریه شهر برمن

تاریخ: ۱۱ بهمن ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۹۳۴

[حاشیه:]

- ملاحظه شد، بایگانی شود.



هامبورگ بتاريخ ۲۹ / ۱۱ / ۱۹۳۴

شماره ۱۹۳۴

پیوست دارد

سرکنسولگری شاهنشاهی ایران  
هامبورگ

۲۳۳  
اصحاح

۴۸۲۵۴  
۲۹ / ۱۱ / ۱۹۳۴

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

بیروننامه شماره ۱۲۹۷ مورخ ۲۹ / ۷ / ۳۰ و مکاتبات متعدد دیگر درباره بورس  
شش محصل در مدرسه عالی بحریه تجاری پهنج شهر برین با استحضار میرساند  
ت  
تلوانامه ای که آقای دکتر چلر در قبال استفسار این سرکنسولگری در خصوص جزئیات  
این بورس ارسال داشته بانضمام ترجمه آن جهت استحضار ایفاد میگردد خواهشمند  
است دستور فرمایند از تصدیق مقامات مربوطه در این باره اتخاذ خواهند فرمود هر  
چه زودتر این سرکنسولگری را مطلع فرمایند

سرکنسول - محمود ملایری

رونوشت بانضمام ترجمه نامه آقای دکتر چلر جهت استحضار اداره امور اقتصادیات  
وزارت امور خارجه ارسال میگردد

سرکنسول - محمود ملایری



Handwritten signature

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی  
شماره ۷۹۲۹  
تاریخ ۲۹ / ۱۱ / ۳۰



سرکسولگری شاهنشاهی ایران  
امپورک

سنای شهر برمن در جلسه ۱۹۶۰ / ۱ / ۲۰ تصمیم گرفته است بمناسبت افتتاح نمایشگاه صنعتی در تهران بدولت ایران پیشنهاد نماید که شش نفر ملاح ایرانی برای آموختن فن ناخدا در مسافرت‌های کوچک در برمن تحصیل نمایند و از دولت ایران تقاضا شود شش نفر تبعه ایرانی در سنین ۱۶-۱۸ سال با دیپلم کلاس سه متوسطه و با نظیر آن آشنائی بزبان آلمانی و با لا اقل بزبان انگلیسی معرفی نمایند پیش بینی شده است که این جوانان ایرانی بدو برای مدت ششماه در کشتی تحصیلی "آلمان" قرار گیرند و در این مدت بزبان آلمانی آشنا شده و مقدمات امر را برای خدمت در کشتی که به دریا مسافرت می‌کند بیاموزند. بعد از قرار است ایرانیها برای مدت دو سال در کشتی های آلمانی خدمت نمایند و در این مدت تحت مراقبت بوده و تحصیلات مخصوصی انجام خواهند داد. بعد از انقضای مدت دو سال یک دوره شش ماهه در دبیرستان کشتی رانی در برمن پیش بینی شده است و پس از انجام این دوره دولت ایران مختار خواهد بود به جوانان مزبور بعد از امتحان مجدد در کشتی رانی سمت ناخدا برای مسافرت‌های کوچک را اعطا نماید. هزینه کلیه تحصیلات پیش فوق به علاوه پول جیبی از قرار ماهی ۰ / ۲۰ آمارک به عهده شهر آزاد برمن خواهد بود و در مدت دو سال که روی کشتی های آلمانی خدمت خواهند نمود همان حقوق را خواهند گرفت که ملاحان آلمانی میگیرند.

اینجانب کلیه جزئیات را با نامه مورخ ۱۹۶۰ / ۱۲ / ۲۷ به سفارت کبرای آلمان در تهران اطلاع داده و در این بین جواب سفارت کبرای را دریافت داشتم مبنی بر اینکه اقدامات لازمه نزد دولت ایران بعمل آمده است که شش نفر را و طلب را تعیین نمایند با وجود اینکه موضوع استفسار شهادت بر این بین مرتفع گردیده مع هذا تصور می‌نمایم که اطلاع داشتن از پیشنهادات برمن برای سرکسولگری شاهنشاهی ایران در هامبورگ مهم و مفید باشد.

با تقدیم مراتب احترامات فائقه

دکتر هرچلر



شماره سند: ۱۲۵

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تأسیس بنگاه کشاورزی و تعلیماتی در علی آباد شیراز

تاریخ: ۶ فوریه ۱۹۶۱ مطابق با ۱۷ بهمن ۱۳۳۹ ه.ش

نمره:  $\frac{۴۰۷-۸۸-۰۲}{۶۰-۶۱}$  ف

[حواشی]:

- روابط فرهنگی، گذرنامه‌ها

- آقای طالب زاده با توجه به سابقه امر اقدام فرمایید. ۳۹/۲/۳



۸۶۰۸۶  
۲۹/۱۹/۶۰

Botschaft  
der  
Bundesrepublik Deutschland  
Teheran

Kult 407-88.02/Lehrgut Aliabad/61  
- P 60 -

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Kaiserlich Aussenministerium unter Bezugnahme auf das deutsch-iranische Regierungsabkommen betr. die Errichtung eines landwirtschaftlichen Lehr- und Demonstrationsbetriebs vom 4. Februar 1960 die Namen derjenigen deutschen Staatsangehörigen mitzuteilen, die als Angestellte des im Aufbau begriffenen landwirtschaftlichen Lehr- und Demonstrationsbetriebs in Aliabad tätig sind und ihren Wohnsitz dort genommen haben:

1. Friedrich P r i l l i p p , geb. am 24. Oktober 1915 in Rossbach/Erbach im Odenwald, Inhaber des Reisepasses Nr. 521 6 620, ausgestellt von der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Teheran am 31.3.1956, versehen mit dem Visum der Kaiserlich Iranischen Botschaft in Köln Nr. 2375 vom 22.12.1960, Direktor des landwirtschaftlichen Lehr- und Demonstrationsbetriebs in Aliabad

2. Dr. Hans S c h a d e , geb. am 7. September 1904 in Landsberg/Warthe, Inhaber des Reisepasses Nr. 381 4 421/505/54, ausgestellt von der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Bogotá/Kolumbien am 24. August 1954, versehen mit dem Visum der Kaiserlich Iranischen Botschaft in Köln Nr. 2374 vom 22.12.1960, stellvertretender Direktor des landwirtschaftlichen Lehr- und An das

Kaiserlich Iranische  
Aussenministerium

T e h e r a n



۴۴۱۷  
۲۹/۱۹/۶۰

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان  
شماره ۴۰۷-۸۸-۰۲/ف  
۶۰-۶۱

پیامداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان با ایشبار تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی احتراماً مراتب زیر را باستحضار میرساند:

در پیرو قرارداد دولتی ایران و المان دایر بر تاسیس یک بنگاه کشاورزی و تعلیماتی مصوبه ۴ فوریه ۱۹۶۰ بدینوسیله اسامی اتباع المانی را که در بنگاه تعلیماتی کشاورزی مزبور در علی آباد ( اطراف شیراز ) بکار اشتغال داشته و در محل سکونت خواهند داشت باطلاع میرساند:

۱- آقای فریدریش - پرلیپ متولد ساله ۲۴ اکتبر ۱۹۱۵ در "روزباخ - ارباخ" و دارنده گذرنامه عادی المانی شماره ۵۲۱۶۶۲۰ صادره از سفارت کبرای المان در شهرمان مورخه ۳۱/۳/۱۹۵۶ و دارنده رواید ورودی شماره ۲۳۷۵ مورخه ۲۲/۱۲/۱۹۶۰ صادره از سفارت کبرای شاهنشاهی ایران در کلن بعنوان مدیر بنگاه کشاورزی علی آباد

۲- آقای دکتر هانس شاده متولد ساله ۷ سپتامبر ۱۹۰۴ در لاندسبرگ وارته دارنده گذرنامه عادی المانی شماره ۳۸۱۴۴۲۱/۵۰۵-۵۴ صادره از سفارت کبرای المان در "بوگوتا کلمبین" مورخه ۲۴ اوت ۱۹۵۴ و دارنده رواید ورودی شماره ۲۳۷۴ مورخه ۲۲/۱۲/۱۹۶۰ صادره از سفارت کبرای شاهنشاهی ایران در کلن بنام معاون بنگاه کشاورزی

علی آباد

ر.د. لطیف زینلی - کلن

۳ - دکتر مهرداد کورت - روسکه - متولد ساله ۱۹۱۱ م در برلین دارنده گذرنامه عادی شماره ۶۱۰۲۱۱۱ مورخ ۱۸ م ۱۹۵۴ صادره از شتوتگارت و دارنده پروا دید ورودی شماره ۲۳۸۶ مورخ ۱۲/۱۲/۱۹۶۰ صادره از سفارت کبرای شاهنشاهی ایران در کلن بهمنوان کارشناس بیماری و رو و زیر کاری

۴ - آقای پول مرتینس متولد ساله ۲۱ فوریه ۱۹۲۱ در بالتروشایتن و دارنده گذرنامه عادی شماره ۲۹۹۸۹۵۷ ب مورخ ۱۵/۱/۱۹۶۰ صادره از اسن و دارنده پروا دید ورودی شماره ۲۳۷۷ مورخ ۲۲/۱۲/۶۰ صادره از سفارت کبرای شاهنشاهی ایران در کلن بهمنوان کارشناس کشاورزی و تربیت احشام

۵ - آقای گئورگ فانس متولد ساله ۱۹۱۵/۱۲/۵ در اریاخ دارنده گذرنامه عادی شماره ۲۶۱۹۶۱۲ ب مورخ ۳/۱۰/۱۹۶۰ صادره از اریاخ و پروا دید ورودی شماره ۲۳۷۶ مورخ ۲۲/۱۲/۱۹۶۰ صادره از سفارت شاهنشاهی ایران در کلن این سفارت خواهشمند است با استناد قرارداد دولتی بین ایران و المان در فراهم ساختن تسهیلات کار آنها اقدام شایسته بعمل آورده این سفارت را رهین امنان و تشکر فرمایند . سفارت کبرای جمهوری فدرال المان موقع را مفتنم شمرده احترامات فائقه را تقدیم میدارد . طهران مورخه ۶ فوریه ۱۹۶۱

und Demonstrationsbetriebs in Aliabad

3. Dr.-Ing. Kurt R o s k e , geb. am 24. Mai 1921 in Berlin, Inhaber des Reisepasses Nr. 614 2 111, ausgestellt vom Polizeipräsidenten in Stuttgart am 18. Mai 1954, versehen mit dem Visum der Kaiserlich Iranischen Botschaft in Köln Nr. 2386 vom 27. Dezember 1960, Fachmann für Wasserversorgung, Hoch- und Tiefbau

4. Paul M e r t i n s , geb. am 21. Februar 1921 in Baltruacheiten, Inhaber des Reisepasses Nr. B 299 8 957, ausgestellt vom Polizeipräsidenten in Essen am 15.1.1960, versehen mit dem Visum der Kaiserlich Iranischen Botschaft in Köln Nr. 2377 vom 22.12.1960, Landwirt, Fachmann für Tierzucht und allgemeine Landwirtschaft

5. Georg F a a t z , geb. am 5.12.1915 in Erbach im Odenwald, Inhaber des Reisepasses Nr. B 361 9 642, ausgestellt in Erbach am 3.10.1960, versehen mit dem Visum der Kaiserlich Iranischen Botschaft in Köln Nr. 2376 vom 22.12.1960.

Die Botschaft bittet, den genannten Personen alle Erleichterungen zu gewähren, die im deutsch-iranischen Regierungsabkommen betr. die Errichtung eines landwirtschaftlichen Lehr- und Demonstrationsbetriebs vom 4. Februar 1960 vorgesehen sind.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt auch diese Gelegenheit, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 6. Februar 1961

مستند  
کرت روسکه (مراجعه)  
۳۰/۱۲/۶۱

وزارت امور خارجه شاهنشاهی  
طهران



شماره سند: ۱۲۶

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور فرهنگی

موضوع: تأسیس دانشکده فنی در ایران

تاریخ: ۶ اسفند ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۲۵۹۲



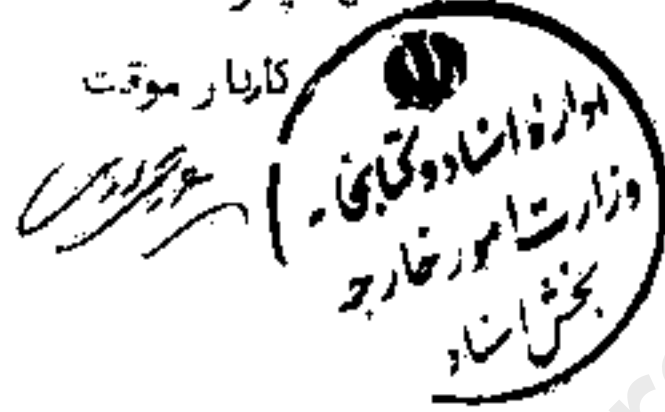
تاریخ: ۲۹/۱۲/۶۰  
 شماره: ۲۵۹۲  
 پیوست: ۱/۱

سفارت کبرای شاهنشاهی ایران  
 کلن

وزارت امور خارجه - اداره امور فرهنگی

از وزارت امور خارجه آلمان بلی یادداشتی راجع بتصمیم  
 تاسیس يك دانشكده فنی در ایران شرحی رسیده و از  
 جناب آقای تفضلی دعوت شده در جلسه مناظره آن  
 شرکت جویند . مراتب باستحضار اداره سرپرستی -  
 رسید و اینك يك نسخه از یادداشت و ترجمه انگلیسی  
 آن برای استحضار ارسال میگردد

کلنار موقت



www.KetabFarsi.com

Durchdruck

Auswärtiges Amt

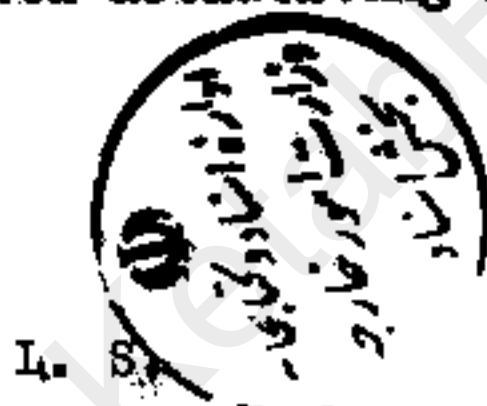
604-82/77

V e r b a l n o t e

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Kaiserlich Iranischen Botschaft ergebenst davon Mitteilung zu machen, daß auf der Tagesordnung der nächsten ordentlichen Plenarversammlung der Westdeutschen Rektorenkonferenz eine Aussprache über die Gründung einer deutschen Studienanstalt im Iran angesetzt worden ist.

Das Auswärtige Amt wäre dankbar, wenn Exzellenz Tafazoli davon unterrichtet würde, daß die seinerzeit von ihm angeschnittene Angelegenheit nunmehr in ein Stadium konkreter Überlegungen getreten ist.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlaß, die Kaiserlich Iranische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.



Bonn, den 21. Februar 1961

L. S.

An die  
Kaiserlich Iranische Botschaft

The Foreign Office has the honour, to inform the Iranian Embassy, that on the next official full sitting of the West-German Rectors-conference will be <sup>made</sup> a discussion about the foundation of a german secondary school in Iran.

The Foreign Office would be thankful, if Excellency Tafazoli would be informed from this, that this matter, which was suggested by him, now entered into a stadium of a concret deliberation.

The Foreign Office takes this opportunity to renew to the Iranian Embassy of its highest consideration.



شماره سند: ۱۲۷

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت ایران در کلن

موضوع: تکمیل و توسعه دانشکده فنی

تاریخ: —

نمره: —

[حاشیه]:

- بایگانی فرماید.



## وزارت امور خارجه

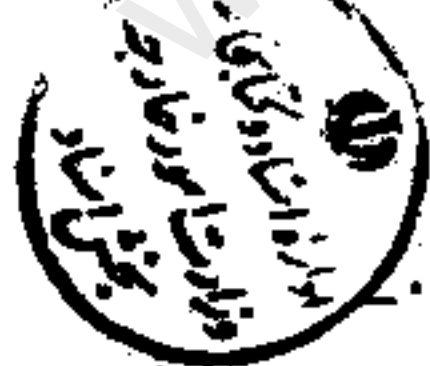
اداره .....  
شماره .....  
تاریخ .....  
پیوست .....

### سفارت کبرای شاهنشاهی - کلن

دانشگاه تهران ضمن نامهای که بهجناب آقای نخست وزیر نگاشته اطلاع میدهد که در مدت توقف جناب آقای لودویگ ارهارد وزیر اقتصاد آلمان در تهران برای تکمیل و توسعه دانشکده فنی از طرف مقامات دانشگاه تهران با ایشان مذاکرات لازم بعمل آمده بود و پس از مزیت ایشان از تهران نیز این مذاکرات با سفارت کبرای آلمان در تهران تعقیب گردیده و پس از مشورت و تبادل نظر چنین قرار میشود که دو نفر متخصص آلمانی بایران دعوت شوند که با احتیاجات دانشکده فنی را از نزدیک مطالعه و پیشنهادهای لازم را برای تکمیل و توسعه آن بدهند و نظر اینکه سه سال قبل آقای پروفیسور فلنگلر *Pflaeger* استاد مدرسه عالی فنی آخن از طرف دانشگاه تهران بایران دعوت شده و گزارشی راجع به دانشکده فنی تهیه نموده بودند لذا در مذاکراتی که توسط دانشگاه تهران با سفارت کبرای آلمان بعمل آمده اصلاح دیده شده است که مجدداً از ایشان دعوت شود که با تفاق یک نفر استاد متخصص ماشین بایران آمده و گزارش جامعی راجع به تکمیل قسمت الکترونیک و ماشین سازی دانشکده فنی تهیه نمایند.

با توجه به مراتب مشروح خواشمند است در باره تقاضای دانشگاه تهران نسبت به دعوت آقایان متخصصین نامبرده که از طریق کمکهای فنی آلمان بایران انجام خواهد شد هر چه زودتر نزد مقامات مربوطه دولت آلمان اقدام لازم بعمل آورند و از نتیجه وزارت امور خارجه را مطلع فرمایند.

وزیر امور خارجه



وزیر امور خارجه

رونوشت برای اطلاع دانشگاه تهران ارسال میشود.

با کمال احترام



شماره سند: ۱۲۸

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت آلمان در تهران

موضوع: ممنوعیت پذیرش اطفال ایرانی در دبستان آلمانی

تاریخ: ۱۳۴۰ ه.ش

نمره: ۸۶۳۴/۸/۲۴۰۶

روابط فرهنگی

شماره ۸۲۴-۵ / ۸۶۴۴

تاریخ ۱۳۴۵ / ۱۱ / ۲۵



وزارت امور خارجه

پادداشت

وزارت امور خارجه شاهنشاهی با اظهار تمعارفات خود به سفارت جمهوری فدرال آلمان در تهران احتراماً اشعار می‌دارد که وزارت آموزش و پرورش بر طبق برای جلسه ۱۳۶ مورخ ۱۹ / ۳ / ۱۳۳۶ شمور ایحالی فرهنگ اجازه تا سه سیه یک باب در پستان جهت اطفال آلمانی مقیم تهران بنام هیئت مدیره (در صورتیکه واجد شخصیت حقوقی گردد) صادر نموده بنا از اطفال آلمانی ثبت نام نماید ولو در عمل مشاهده شده که بعضی از اطفال ایرانی در آن مؤسسه ثبت نام و حتی در دوره اول متوسطه را نیز مشغول تحصیل کرده اند و اکنون قصد ادامه تحصیل در دوره دوم دبیرستانهای ایران را دارند و مدارک تحصیلی صادره از آن مدرسه را جهت تعیین ارزش تحصیل وزارت آموزش و پرورش ارائه نمایند . چون طبق آئین نامه های مربوطه پذیرفتن دانش آموزان ایرانی در این قبیل مؤسسات مطلقاً ممنوع است و از طرفی در پستان آلمانی قلمک فاقد امتیاز کودکستان و دوره اول دبیرستان می باشد خواهشمند است مقامات در پستان آلمانی اعلام فرمایند برای اخذ اجازه تا سه سیه کودکستان و دبیرستان وزارت آموزش و پرورش مراجعه نمایند .

موقع را برای تجدید احترامات لائقه مستقیم بشمارد .



سفارت جمهوری فدرال آلمان - تهران

Handwritten signature

Handwritten signature

شماره سند: ۱۲۹

فرستنده: اتحادیه معلمین برلین

گیرنده: دولت ایران

موضوع: اعتراض اتحادیه معلمین برلین در خصوص کشته شدن یک معلم ایرانی در تظاهرات

معلمین در روز سوم می

تاریخ: ۴ مه ۱۹۶۱ مطابق با ۱۴ اردیبهشت ۱۳۴۰ ه.ش

نمره: —



## وزارت امور خارجه

اداره - .....  
 شماره .....  
 تاریخ .....  
 پیوست .....

ترجمه نامه مورخ ۴ می ۱۹۶۱ اتحادیه معلمان یولن  
 بدولت ایران  
 قابل توجه جناب آقای نخست وزیر

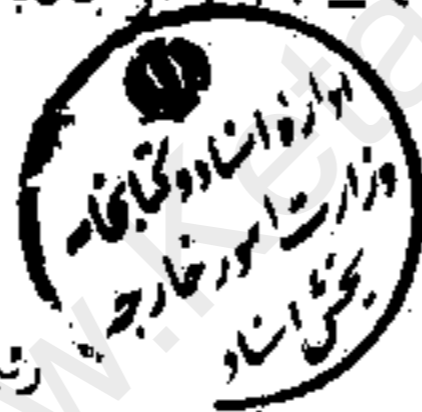
محترما بعلمت حوادث اخیر که در کشور شما رخ داد و منجر به شته شدن بگفتار  
 معلم جوان در اعتصاب معلمان بوسیله پلیس شما گردید وظایف خود میدانیم از جناب عالی  
 تقاضا کنیم احترام حقوق و آزادتهای دموکراتیک مردم کارگر که در این مورد منظور طبقه  
 معلم است مرعی فرمائید .

تظاهرات ۳۰ هزار نفر معلم در روز سوم می در تهران و سایر نقاط دیگر بدون شک  
 اعتراضی علیه این کشتار پلیس و نشانه این بود که معلمان شما مایل نیستند از حقوق خود  
 صرف نظر نمایند .

بنمایندگی از طرف ۲۵۰ هزار نفر اعضای این اتحادیه ما نیز بسهم خود نسبت باین  
 اقدامات مستبدانه اعتراض نمودیم و انتظار داریم اصول مندرج در اعلامیه حقوق بشر و منشور ملل  
 متحد ( ماده ۱ و ۵۵ و ۵۶ ) و منشور بین الملل معلمان ( ماده ۲ و ۵ ) و منشور حقوق  
 اتحادیه بازرگانی ( ۱ - ۴ و ۲ - ۵ و ۱ - ۱۱ ) از جانب دولت شما نیز مراعات و تضمین  
 گردد .

باتقدیم احترامات فائقه

رئیس اتحادیه - آ . ولسون



شماره سند: ۱۳۰

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اشکالات مربوط به اجرای مفاد موافقتنامه منعقد شده بین ایران و آلمان در خصوص

توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز.

تاریخ: ۱۲ ژوئن ۱۹۶۱ م مطابق با ۲۲ خرداد ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: —

[حواشی]:

- در واقع این یادداشت باید به اداره محترم روابط فرهنگی ارجاع و اقدامات فوری معمول شود.

۳/۲۵

- عهد - روابط فرهنگی

- این موضوع اجراء موافقتنامه فرهنگی و فنی سابق به اداره محترم روابط فرهنگی است که با

وزارت فرهنگ ترتیب کار زودتر داده شود.

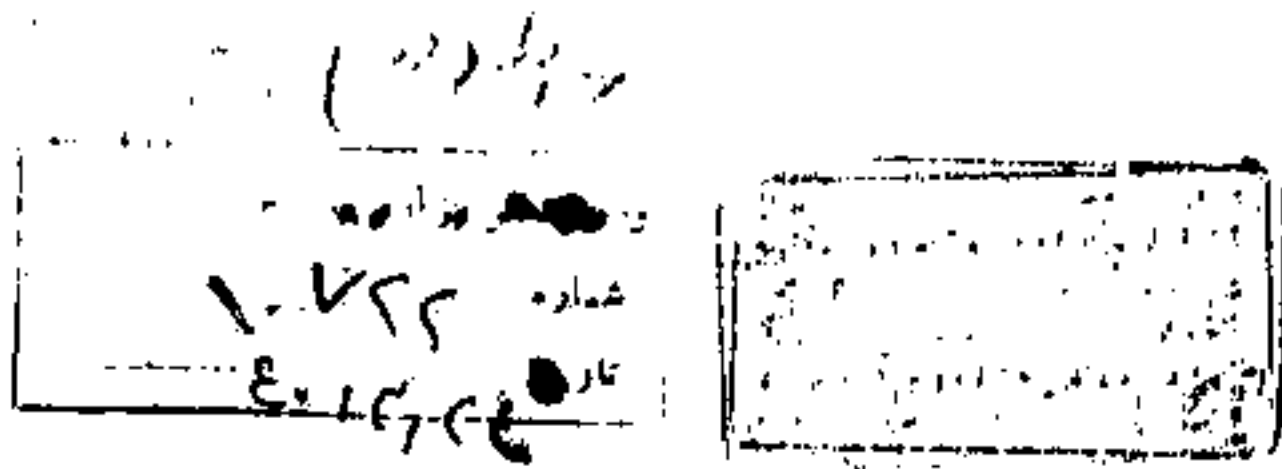
- فوری است.

جناب آقای وحید مازندرانی، آقای سفیرکبیر آلمان شخصاً به وزارت امور خارجه این یادداشت

را تسلیم و تقاضای نموده که به آن توجه عاجلی بشود. شخصاً اقدام و جواب را زودتر صادر

فرمایند.

Botschaft  
der  
Bundesrepublik Deutschland  
Teheran



وزارت امور خارجه  
شماره ۵۱۳  
تاریخ ۲۵/۴/۴۷

سفارت کبرای جمهوری فدرال

A i d e - m é m o i r e

تذکار

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان محترماً اشکالاتی را که حین اجرای مفاد موافقت نامه منعقد بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان در مورد توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای طهران و تبریز پیش آمده است بشیخ زیر باطلاع وزارت امور خارجه شاهنشاهی میسراند :

بند ج از ماده سوم موافقت نامه فوق الذکر بشیخ ذیل تصریح میکند :

" دولت شاهنشاهی ایران مخارج جاری نگاهداری و اداره کردن این دو هنرستان را بعهده خواهد گرفت و برای هر یک از معلمین آلمانی و نفر کمک معلم ایرانی که دارای استعداد تعلیماتی باشند در اختیار خواهد گذارد . همچنین بشیخ خود معلمین زبان آلمانی برای تدریس زبان در این هنرستانها بکار خواهد گمارد . بطور کلی تمام مخارج مربوط به کارمندان ایرانی که در آموزشگاههای ایرانی بخدمت اشتغال دارند از طرف دولت شاهنشاهی ایران پرداخت خواهد شد . ولی متأسفانه مشاهده گردید که :

- ۱ - وجوه پیشبینی شده مربوط به مخانی نگاهداری اداره کردن هنرستانها تا بحال هیچگاه به موقع و تمام کمال پرداخت نشده است و بدین ترتیب رئیس آلمانی هنرستان در تهران تا کنون چندین بار ناچار شده از پول شخصی خود بعضی مخانی را تأمین نماید .

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium nachstehend von gewissen Mängeln zu unterrichten, die sich bei der Durchführung des Abkommens zwischen der Regierung des Kaiserreichs Iran und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über den Ausbau, die Erweiterung und die Verwaltung der Gewerbeschulen in Teheran und Täbris ergeben haben.

Artikel 3 Abs. 3 des genannten Abkommens lautet wie folgt:

"Die Regierung des Kaiserreichs Iran wird die laufenden Verwaltungskosten der beiden Schulen übernehmen und jeder deutschen Lehrkraft zwei iranische Assistenten mit Lehrbefähigung beordnen. Ferner wird sie auf ihre Kosten geeignete iranische Sprachlehrer zur Erteilung deutschen Sprachunterrichts an den genannten Schulen einstellen. Auch alle übrigen Kosten für die an diesen Gewerbeschulen tätigen iranischen Personen werden von der Regierung des Kaiserreichs Iran getragen."

Leider hat festgestellt werden müssen, dass

- 1. die im Etat der Schulen vorgesehenen Verwaltungskosten bisher niemals vollständig und rechtzeitig zur Verfügung gestellt wurden. Deshalb hat der deutsche Direktor der höheren Gewerbeschule in Teheran wiederholt Geldmittel aus eigener Tasche vorgestreckt,

وزارت امور خارجه  
بخش اسناد  
تاریخ ۲۵/۴/۴۷  
شماره ۵۱۳

۲ - کمک معلمین مورد بحث به تعداد توافق شده بنا این لحظه در اختیار معلمین آلمانی قرار داده نشده اند و عده ای از کمک معلمین موجود نیز وظائف تعلیماتی دیگری نیز سواى آنچه پیشینگی شده بر عهده دارند .

۳ - معلمین ایرانی زبان آلمانی تعلیمات ناقصی و نارسائی یافته اند و علاوه بر آن همگی دارای مشاغل دیگری نیز میباشند .

بند چهارم ماده سوم موافقت نامه مزبور تصریح دارد

که :

" دولت شاهنشاهی ایران برای بازرس کل و هیئت آموزشی آلمانی که حقوق خود را از دولت آلمان دریافت خواهند داشت برای مدت اقامتشان در ایران منزل جمله مناسبی تهیه نموده و یا کرایه منزل متناسبی در اختیار آنان خواهد گذارد . "

حفاظی نشان میدهد که از بابت کمک خرج کرایه منزل که برای هر نفر در ماه ۱۵۰۰۰ ریال تعیین و مقرر شده بود تا بحال با تاخیر زیاد و انهم فقط قسمتی از مبلغ مورد ذکر پرداخت شده است با این وصف بدیهی است که هیئت آموزشی آلمانی در مقابل موجرین خود دچار اشکالات و گرفتاری فراوان میشود . مبلغ ۲۰۰۰۰۰ ریالی که در تاریخ ۳۱ ژوئیه ۱۹۶۰ بعنوان کمک خرج کلی و یکبارگی جهت تهیه اثاثه منزل برای فرد معلمین آلمانی مورد موافقت قرار گرفته بود تا با امروز فقط در دو مورد از ۸ مورد و انهم بمقدار کمتر پرداخت شده است .

بند و از ماده سوم موافقت نامه مورد ذیل

تصریح میکند :

" هزینه سفر بازرس کل و هیئت آموزشی آلمانی

2. den deutschen Lehrkräften nicht die zugesagte Anzahl von Assistenten zur Verfügung steht. Einige der Assistenten haben nebenher noch andere Lehraufträge,

3. die iranischen Lehrer für Deutsch nur mangelhaft vorgebildet sind und alle noch einen Nebenberuf ausüben.

Artikel 3 Abs. 5 des genannten Abkommens lautet:

"Die Regierung des Kaiserreichs Iran wird für den deutschen Generalinspekteur und für die deutschen Lehrkräfte, deren Gehaltszahlung die Regierung der Bundesrepublik Deutschland übernimmt, für die Dauer ihres Aufenthalts in Iran eine angemessene möblierte Wohnung oder den für eine entsprechenden Wohnung erforderlichen Mietzins zur Verfügung stellen."

Die Tatsachen zeigen, dass die Mietbeiträge, die auf monatlich 15.000,-- Rial pro Person festgesetzt worden sind, bisher nicht in voller Höhe und nur mit grossen Verzögerungen gezahlt worden sind. Dadurch gerät das deutsche Lehrpersonal seinen Hauseigentümern gegenüber in grosse Verlegenheit. Der am 31. Juli 1960 vereinbarte einmalige Zuschuss für Hausratsbeschaffung in Höhe von 200.000,-- Rial für jede deutsche Lehrkraft ist bisher anstatt in acht nur in zwei Fällen und auch da nicht in der vereinbarten Höhe gezahlt worden.

Artikel 3 Abs. 6 des genannten Abkommens lautet:

"Die Kosten der Dienstreisen des Generalinspektors und der deutschen Lehrkräfte



و متابع اقامت آنان در محل مأموریت در داخل  
کشور شاهنشاهی ایران بمقتضای دولت ایران خواهد  
بود .

ولی واقعیات نشان میدهند که مخارج سفر  
که قرار بود طبق توافق قبلاً پرداخت شود در یک  
مورد ۳ هفته بعد از انجام سفر پرداخت گردیده و  
در مورد دیگر نیز تا این لحظه اصولاً پولی پرداخت  
نشده است . علاوه برآن پول بنزین جهت ماشین معلمین  
المانی که قرار بود در اختیارشان گذارده شود  
ماههای متعاقب است که پرداخت نشده است .  
سفارت کبیرای جمهوری فدرال المان بی نهایت  
ممنون خواهد شد چنانچه اشکالات مشروحه در فوق  
رفع شده و همچنین اقدام بعمل آید که دیگر  
نظایران پیش نیاید .

طهران مورخه ۱۲ ژوئن ۱۹۶۱

innerhalb des Kaiserreichs Iran werden  
von der Regierung des Kaiserreichs Iran  
getragen."

Die Tatsachen zeigen, dass die Dienst-  
reisekosten, die vereinbarungsgemäss vorge-  
schossen werden sollen, in einem Falle erst  
viele Wochen nach der Dienstreise und in  
einem anderen Fall bisher überhaupt nicht  
gezahlt worden sind. Das den deutschen Lehr-  
ern zustehende Benzinalgeld für ihren Dienst-  
wagen ist schon seit Monaten nicht mehr ge-  
zahlt worden.

Die Botschaft der Bundesrepublik  
Deutschland wäre dankbar, wenn die vorstehend  
aufgeführten Mängel abgestellt werden würden  
und Vorsorge getroffen würde, dass sie auch in  
Zukunft nicht wieder auftreten.

Teheran, den 12. Juni 1961

Handwritten signatures and stamps in Persian and German. The Persian text includes:  
 "ما سعادتمندانه و سپاسگزارانه  
 از سیکسیرهای شما بزرگوارت دریافت  
 کردیم و به جهت تسخیر وقت شما  
 تسلیماً عرض می‌کنیم که به هم  
 روزگار می‌گذرانیم"  
 The German stamp reads:  
 "Botschaft der Bundesrepublik  
 Deutschland  
 Abteilung für Auswärtige Angelegenheiten  
 Teheran"  
 There are also handwritten notes in German: "Antrag auf Abreise" and "Botschaft der Bundesrepublik Deutschland".



شماره سند: ۱۳۱

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت فرهنگ

موضوع: اشکالات مربوط به اجرای مفاد موافقتنامه منعقدہ بین ایران و آلمان در خصوص

توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز.

تاریخ: ۸ تیر ۱۳۴۰ ه.ش

نمره: ۵۰۱۴/۸/۱۲۵۹



اداره روابط عمومی  
شماره ۵۰۱۴ / ۱۵۹  
تاریخ ۱۳۴۰ / ۴ / ۵  
پیوست

### وزارت فرهنگ

سفارت کبرای المان ضمن یادداشتی الملاح می‌دهد که مشکلاتی در راه اجرای موافقتنامه مربوط به توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز منعقد بین دولت شاهنشاهی و دولت جمهوری فدرال المان بشهر زیر فراهم آمده است :

۱- وجهیکه دولت شاهنشاهی طبق بند "ج" ماده سوم موافقتنامه مزبور برای نگاهداری و اداره هنرستانهای فوق الذکر تعهد نموده تاکنون بدون کامل و درموقع نشود پرداخت نشده است بطوریکه چندین بار رئیس المانی هنرستان نامبار شده از بیب نشود این منابع را پرداخت نماید .

۲- کمک معلمینی که طبق بند "ج" از ماده سوم بایستی در مهیت معلمین - المانی تار کنند تاکنون بتمداد مورد توافق در اختیار آنان گذاشته نشده اند و عده ای از کما، معلمین که مغرفی شده اند و طائف تعلیماتی دیگری پذیرانجه که پیش بینی شده بر عهده دارند .

۳- معلمین زبان المانی دارای معلومات کافی برای تدریس نیستند و به علاوه



اداره روابط فرهنگی

شماره

تاریخ

پیوست



## وزارت امور خارجه

(۲)

نوم ۸۰

همگی مشاغل دیگری نیز دارند که مانع از اشتغال کامل آنان بکار هنرستانها میباشد .

۴- مبالغه‌یکه طبق بند "ه" از ماده سم موافقتنامه بعنوان کرایه مسکن بایستی در اختیار هیات المانی گذارده شود بموقع پرداخت نشده و از بابت کک بکرایه منزل که برای هر نفر ماه ۱۵۰۰۰ ریال مقرر شده بود فقط قسمتی انهم با تاخیر زیاد پرداخت شده و بالنتیجه هیات المانی در مقابل موجبین خود دچار اشکالات و گرفتاریهای فراوان شده است و همچنین از مبلغ دوست هزار ریالی که در تاریخ ۳۱ ژوئیه ۱۶۶۰ مقرر شده بود بعنوان کک خرج کلی بعنوان تهیه اثاث منزل فرد فرد معلمین المانی در یک بار پرداخت گردد تا امروز فقط در دو مورد از هشت مورد و انهم کمتر از میزان پیش بینی شده تا دیه شده است همچنین خرج سفر بازرسی کل و هیات آموزشیکه طبق بند "ب" از ماده سم موافقتنامه بمعبده دولت شاهنشاهی است و میباشد قبلا پرداخت گردد در یک مورد چهار هفته بعد از انجام مسافرت حواله شده و در مورد دیگر تاکنون پرداخت نگشته و نیز بهای بنزین اتوموبیلهای اعضای هیات هنر هم داده نشده است .

البته مشکلات عالی دولت و مخصوصا وزارت فرهنگ بر وزارت امور خارجه پوشیده نیست ولی صدیق میفرمایند که عدم اجرای موافقتنامه ای که صد درصد بنفع کشور منعقد شده و در تربیت نسل جوان نقش همده ای بازی میکند نهایت ضرورت را دارد و در این راه باید تا انجا رفت که مقامات المانی در دادن کمکهای از این قبیل تشویق گردند .



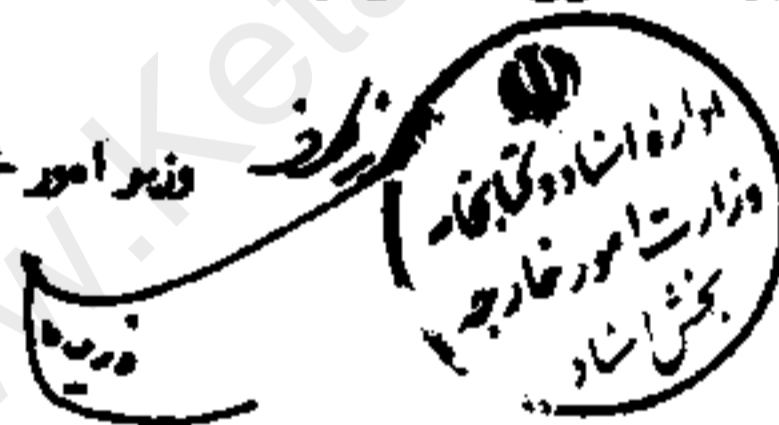


اداره روابط عمومی  
شماره  
تاریخ  
پیوست

(۳)

متاه سفانه با ترتیبی که پیش آمده و بقراریکه سفارت کبرای دولت مزبور نوشته است مفاد موافقتنامه بهما بین بنحو احسن اجرا نشده و برای رفع مشکلاتیکه بوجود آمده نیسز اقدام بعمل نیابده است و بهم ان مورد که ادامه این روش انانرا دچار یاس سازد و مقامات ایرانی را آماده پذیرفتن کمکهای فرهنگی و فنی و عمرانی نیبندند و از این بهت زبانی متوجه اینده کشور گردد خواهشمند است دستور فرمایند موضوع را از نظر اهمیت فراوانیکه دارد مورد توجه کامل و فوری قرار دهند و نذار خود را در مورد ایراداتیکه سفارت کبرای المان وارد آورده اعلام و ضمنا مرهم دارند چه ترتیبی مقرر خواهند فرمود که در اینده اینقبیل اشکالات پیش نیاید و مفاد و مقررات موافقتنامه مورد بحث بنحو کامل اجرا گردد و موجبات دلگرمی معلمین و مقامات المانی در اینراه فراهم آید .

وزیر امور خارجه



شماره سند: ۱۳۲

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: دعوت انجمن دبیران برلین از یک نفر دبیر ایرانی

تاریخ: ۲۴ اسفند ۱۳۴۰ ه.ش

نمره: ۳۶۶۰

[حواشی]:

- اداره روابط - اداره سوّم سیاسی ۱۳۴۰/۱۲/۲۸

- آقای جهان بانی ۴۱/۱/۷



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران  
کلن

تاریخ ۲۴ / ۱۲ / ۱۳۴۰  
شماره ۳۵۵  
پست دارد

وزارت امور خارجه

بیرون نامه شماره ۳۲۴۰ مورخ ۱۳۴۰ / ۱۱ / ۲۰ در خصوص دعوت  
انجمن دبیران برلین از یک نفر دبیر ایرانی اشعار میدارد که نامه دیتگری  
از انجمن مزبور بسفارت کبری رسیده مشعر بر اینکه نشانی انجمن دبیران ایران  
را از کد ره جهانی معلمین دریافت داشته و دعوت نامه را مستقیماً به نشانی انجمن  
دبیران ایران ارسال داشته اند .

رونوشت نامه فوق الذکر و ترجمه انگلیسی آن برای مزید استحضار به  
بیوست ایفاد میگردد خواهشمند است مقرر فرمایند مراتب را بوزارت فرهنگ اطلاع

دهند



سفیر کیسیر

Handwritten signature

Handwritten note: وزارت امور خارجه - تاریخ ۱۳۴۰ / ۱۲ / ۲۴

Handwritten note: سفیر کیسیر ۱۳۴۰ / ۱۲ / ۲۴

Handwritten note: ۱۵ / ۱۳۴۰ / ۱۲

Handwritten note in a box: در وجه ... ۷ ...



www.KetabFarsi.com

## فصل پنجم - اسناد امور مذہبی

---



شماره سند: ۱۳۳

فرستنده: کنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ساختمان مسجد در هامبورگ

تاریخ: ۴ خرداد ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۴۸۷

[حواشی]:

- اداره روابط فرهنگی ۳۰/۳/۸

- برش روزنامه پیوست نبود.